

bibban

FINLANDS SVENSKA BIBLIOTEKSFÖRENINGIS MEDLEMSTIDNING

Välkommen till Hangö

25–26 augusti på FSBF:s konferens kring rubrikerna

**Vilka berättelser bjuder vi ut?
och Referensarbete i förändring**



2/2005 MAJ

2/2005 MAJ

- 3 Ordförandet har ordet
- 4 Notiser
- 6 Förslag till verksamhetsplan för FSBF 2006
- 7 Förslag till budget för FSBF 2006
- 9 Notiser
- 10 Goda råd om att undervisa
- 11 Information om årskonferensen
- 12 Program för årskonferensen
- 13 Anmälningsblankett för årskonferensen
- 14 EBLIDA:s styrelsemöte och årsmöte i Cork, Irland

bibban

är Finlands svenska biblioteksförnings medlemstidning som utkommer tre gånger i året, i mars, maj och oktober. (ISSN: 1459-5044)

REDAKTÖRER

Ulrika Wikström
Tel. (040) 545 9750
ulrika.wikstrom@sydvast.fi
Stenåkersvägen 10 B21
10300 Karis
Solveig Hortans
Tel. (050) 534 8348
solveig.hortans@multi.fi
Borgarmalmvägen 4 B18
68620 Jakobstad

LAYOUT

Mattias Wikström/Tigerbyte
Tel. (045) 677 1376
www.tigerbyte.fi

PÄRMBILD

Hamnmagasinen i Hangö
Ulrika Wikström, 2005

TRYCKERI

AB Forsbergs tryckeri, Jakobstad

Allt material som önskas tryckas i Bibban skall skickas till någondera av redaktörerna.

ANSVARIG UTGIVARE

Ringa Sandelin (ordf.)
Adressuppgifter för föreningens styrelse och ordförande finns på sida 3.

MEDLEMSAVGIFT

Studerande, arbetslösa och pensionärer: 10 €
Ordinarie medlem: 20 €
Betalas in på konto: 800012-70200516
Referensnummer: 30 05002
Betalaren måste vara samma som medlemmen!

ADRESSÄNDRINGAR

Meddelas till Johanna Vidjeskog som ansvarar för medlemsregistret.

LEVERANS AV MATERIAL

Material som skall publiceras i tidningen levereras enklast via epost men du kan också skicka disketter eller cd-r skivor.

Texter bör levereras i antingen MS Word (.doc) eller Rich Text Format (.rtf) format.
Användandet av avancerade funktioner i

textbehandlingsprogrammen bör undvikas, lämna redigerandet åt redaktionen. Skriv gärna en ingress och märk ut information som skall placeras i lådor.

Bildmaterial bör levereras antingen som blank papperskopia eller elektroniskt som JPEG (.jpg) eller TIFF (.tif) fil med en upplösning på 300 DPI eller mer. (Elektroniska bilder blir generellt tre gånger mindre tryckta på papper än de är på skärmen, så se till att storleken är tillräcklig.)

Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera inskickade texter före publikation och ansvarar ej för returnering av inskickat material om ej annat överenskommit.

FSBF PÅ NÄTET

www.biblioteken.fi

**Ringa Sandelin ordf.**

Chef för katalogiseringsavd., Åbo Akademi bibliotek
Domkyrkogatan 4-5, 20500 Åbo
Tel: (02) 215 3283, lön-sö: (019) 241 1511
Epost: ringa.sandelin@abo.fi

SÖDRA SEKTIONEN**Karolina Zilliacus s.ordf. (stm)**

Biblioteksdirektör, Kimito kommunbibliotek
Epost: karolina.zilliacus@kimito.fi

Disa Svenskberg kassör (stm)

Bibliotekarie, Åbo Akademi bibliotek
Betanilagatan 23 bostad 4, 20810 Åbo
Tel: (02) 215 4189 / Fax: (02) 215 4795
Epost: disa.svenskberg@abo.fi

Malin Wikström sekr. (stm)

Bibliotekschef, Sjundeå kommunbibliotek
Flemingsvägen 2, 02580 Sjundeå
Tel: (09) 2606 1294
Epost: malin.wikstrom@siuntio.fi

Margareta Danielsson (su/D. Svenskberg)

Bibliotekarie, Pargas stadsbibliotek
Epost: margareta.danielsson@pargas.fi

Ulrika Wikström (su/M. Wikström)

Bibliotekschef, Yrkeshögskolan Sydväst
Epost: ulrika.wikstrom@sydvast.fi

Maria Verhola (su/K. Zilliacus)

Bibliotekschef, Ingå kommunbibliotek
Epost: maria.verhola@inga.fi

ÖSTERBOTTNISKA SEKTIONEN**Solveig Hortans pressansv./s.ordf. (stm)**

Bibliotekarie
Tel: (050) 534 8348
Epost: solveig.hortans@multi.fi

Annika Lund (stm)

Specialbibliotekarie, Stadsbiblioteket i Jakobstad
Epost: annika.lund@jakobstad.fi

Heidi Troberg (stm)

Bibliotekssekreterare, Tritonia
Epost: heidi.troberg@tritonia.fi

Nina Åbrandt (su/Hortans)

Biblioteksfunktionär, Kronoby kommunbibliotek
Epost: nina.abrandt@kronoby.fi

Johanna Vidjeskog**medlemsregister (su/A. Lund)**

Biblioteksfunktionär, Stadsbiblioteket i Jakobstad
Epost: johanna.vidjeskog@jakobstad.fi

Carola Bäckström (su/H. Troberg)

Bibliotekschef, Korsnäs kommunbibliotek
Epost: carola.backstrom@korsnas.fi

Ordföranden har ordet

Det finns en spänning på vårt biblioteksområde mellan att låta alla blommor blomma och att vara den sanna trädgårdsmästaren som eftersträvar raka gångar och inget ogräs. Det tar sig bl.a. uttryck i val av bibliotekssystem, marc-format, ämnesordsregister och mycket annat. Behoven är olika och vi är måna om att söka oss fram till det som är bäst för just det område vi skall betjäna.

Men vi betalar ett ganska högt pris för denna valfrihet och självständighet. Ju kärvare tider det blir och ju mer man för fram sparsamhet och rationalisering desto dyrare blir vår frihet.

En gammal dröm och vision har nu förverkligats på vårt område. För länge länge sen fördes den tanken fram att en bok skulle katalogiseras en gång och sedan skulle alla andra dra nytta av denna post och använda den. Den visionen har nu förverkligats och vi är många som njuter av att få dra nytta av våra kollegers arbete runt omkring i världen. Vi kan kopiera över en post, som ger oss

en utgångspunkt och ett underlag. Vi gör sedan de ändringar som vår arbetsplats förutsätter. Vi finns dock med i ett större sammanhang och kan dra nytta av varandras kunskande.

Med det världsomspännande dataprogrammet BookWhere kan poster kopieras över från t.ex. Library of Congress och Libris på ett enkelt och behändigt sätt. Men förutsättningarna är såsom alltid att man talar samma språk. Här måste de olika dataprogrammen vara uppbyggda enligt mönster som kan kommunicera med varandra. I annat fall kommer frihetens negativa sida bjärt fram.

Undervisningsministeriet har nyligen satsat mycket på att alla allmänna bibliotek skall kunna kopiera ur Linda-databasen, de vetenskapliga bibliotekens gemensamma bas. Det betyder bl.a. att alla poster ur Alma-databasen vid ÅAB fritt kan tas över till den egna databasen utan en enda cent extra utgift. Det är inte endast tittande som längre gäller utan posterna kan kopieras över. Men förutsättningen är att den egna databasen har Z39.50. Den statliga satsningen är på prov och om den inte utnyttjas kommer man att använda pengarna till annan verksamhet. Om vi vill behålla denna service så måste vi med andra ord visa att vi behöver den och kan använda den.

Eftersom vi är en så liten minoritet är det ytterst viktigt att vi håller med våra resurser och jag hoppas att det svenska ämnesordsregistret som storstadsregionen jobbar med inte avviker från Allärs. Vår lilla grupp skall inte ha inbördes konkurrens utan dra åt samma håll. Det är det enda sätt på vilket vi kan erbjuda en fullvärdig service och betjäna våra kunder.

Ringa Sandelin





Den nordiska biblioteksveckan 2005

Tema: På resa i Norden

På kvällen den 14 november 2005 samlas vi återigen i biblioteken för att kura skymning med högläsning och levande ljus. Barnen som möter upp i den mörka novembermorgonen i skolorna och till sagostund i biblioteket kurar gryning till stearinljusens varma sken. På nionde året är Kura skymning en fast tradition i bibliotekens och många skolors årsprogram.

Årets text är hämtad ur Nils Holgerssons underbara resa, Selma Lagerlöfs bok för barn i många generationer. Därför har vi också bara en text i år – för de vuxna blir det ett möte med barndomens litteratur, för barnen kanske en ny bekantskap.

Den text vi rekommenderar för högläsning är "Två städer" (Staden på havsbottnen och Den levande staden). Texten, som handlar om Visby, är en resa i fantasi och verklighet och anknyter till en plats som idag tillhör världens kulturarv. Visby är också en

plats som haft stor betydelse i de nordiska ländernas historia.

Tillkomsten av Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige - berättelsen om landet och folket – har också en nordisk/skandinavisk bakgrund. Den tillkom till stora delar under unionskrisens år. Selma Lagerlöf var övertygad om att unionen borde avvecklas och det i fredlig anda. Hon ville med sin bok ge Sveriges barn en ljus bild av sitt eget land Sverige – en annan bild än den av ett stolt imperium som levde på fornstora minnen.

Boken om Nils Holgersson kom i sin första upplaga 1907 – två år efter unionsupplösningen.

Berättelsen "Två städer" finns med i den första upplagan på 700 sidor, och också i den omarbetade versionen på 480 sidor från 1921. Sedan dess har boken utkommit i flera olika upplagor under 1900-talet. Det går bra

Höstmöte

Finlands svenska biblioteksforening rf. kallar till höstmöte i stadshuset i Hangö fredagen den 26.8.2005 kl 9:00. På mötet behandlas bl.a. förslaget till verksamhetsplan och budget för år 2006. Alla medlemmar varmt välkomna!

Understöd

Undervisningsministeriet ger statsunderstöd för kundterminaler i de allmänna biblioteken och samservicekontoren. Ansökningsblanketter finns på länsstyrelsens webbplats:

- www.lansstyrelsen.fi/sodra ➤ Blanketter
- Undervisning och bibliotek.

Ansökningstiden utgår den 17.6.2005.

Vårmetet

Ett stort tack till Österbottenska sektionen för arrangemangen kring Vårmetet 2005! Mötet hölls i Kristinestad den 20.5 i samband med Fredrika- och Blankabibliotekens seminarium Vår plats i världen.

Det var stor uppslutning på mötet och det blev också en livlig diskussion om bl.a. gemensamt Mark-format. Mötet enades om att en resolution skulle utformas och sändas till viktiga organisationer inom området.

Protokollet från mötet kommer att publiceras i Biblioteken.fi

att välja vilken man vill.

Årets tema vill också vara en inspiration för alla aktörer att lyfta fram resandet i Norden i dess många aspekter. Där finns stoff för många spännande program under den nordiska biblioteksveckan 2005.

Den som vill vara med på resan i Norden, ombuds vänligen reservera plats genom att fylla i anmälningsblanketten på hemsidan eller anmäla sig genom fax eller e-post till koordinatören, kontaktuppgifter finns nedan.

Vi önskar er en angenäm resa!

Leila Lukander
Koordinator Pohjola-Norden

Björn Lindwall
Pr-foreningen för nordiske biblioteker

– Mångsidigt från Åbo Akademis förlag –

2004

Eriksson, Ralf, Jäntti, Markus & Willner, Johan (red.): Att förstå och förändra världen.

En festskrift för Jan Otto Andersson. ISBN 951-765-154-6. xvi; 270 s. € 24,00

Illman, Karl-Johan: Landet. Folkgrupper och gränser i Israel-Palestina från äldsta tider till våra dagar.

ISBN 951-765-191-0. 216 s. € 20,00

Illman, Ruth: Gränser och gränsöverskridanden. Skildrade erfarenheter av kulturella möten i internationellt projektarbete. - Diss.: Åbo Akademi. Summary. ISBN 951-765-185-6. 285 s. € 24,00

Lipponen, Sami: "Nationens sista försvarare". En religionsvetenskaplig studie av neonationalistisk samhällssyn och livstolkning i Sverige. - Diss.: Åbo Akademi. Summary. ISBN 951-765-220-8. 224 s. € 20,00

Martikainen, Tuomas: Immigrant Religions in Local Society. Historical and Contemporary Perspectives in the City of Turku. - Diss. Åbo Akademi University. ISBN 951-765-179-1. xix; 288 s. € 25,00

Rappe, Axel: Valbevakning i förändring. 1990-talets riksdagsval i finsk television.

- Diss.: Åbo Akademi. Summary. ISBN 951-765-216-X. 265 s. € 23,00

Sarelin, Birgitta: Runeberg i psalmboken. ISBN 951-765-161-9. 206 s. € 18,00

Schmidt, Lars: En kamp om själar. Den evangelisk-lutherska kyrkan i Borgåbygden och dess röda medlemmar under tiden kring år 1918. - Diss.: Åbo Akademi. Summary. ISBN 951-765-206-2. 297 s. € 24,00

Sjöberg-Pietarinen, Solveig: Museer ger mening. Friluftsmuseerna Klosterbacken och Amuri som representationer.

- Diss.: Åbo Akademi. Summary. ISBN 951-765-157-0. 323 s. € 27,00

Wikman, Tom: På spaning efter den goda läroboken. Om pedagogiska texters lärande potential.

- Diss.: Åbo Akademi. Summary. ISBN 951-765-224-0. 188 s. € 19,00

2005

Asplund Ingemark, Camilla: The Genre of Trolls. The Case of a Finland-Swedish Folk Belief Tradition.

- Diss.: Åbo Akademi University. ISBN 951-765-222-4. 320 s. € 28,00

Collin, Lotta: Variation i webbdiskussion. En fallstudie av kontext, funktion och form i diskussionsforum om diabetes.

- Diss.: Åbo Akademi. Summary. ISBN 951-765-226-7. viii; 246 s. € 23,00

Djupsjöbacka, Stefan: Dialogue in the Crisis of Representation. Realism and Antirealism in the Context of the Conversation between Theologians and Quantum Physicists in Göttingen 1949-1961.

- Diss.: Åbo Akademi University. ISBN 951-765-228-3. 374 s. € 30,00

Elo, Maria: SME Internationalization from a Network Perspective. Empirical Study on a Finnish-Greek Business Network.

- Diss.: Åbo Akademi University. ISBN 951-765-235-6. xii; 254 s. € 24,00

Forsström, Birgitta: Value Co-Creation in Industrial Buyer-Seller Partnerships – Creating and Exploiting Interdependencies. An Empirical Case Study. - Diss.: Åbo Akademi University. ISBN 951-765-231-3. 192 s. € 20,00

Gullkvist, Benita: Det elektroniska pappret i redovisningen. Studier i förhållningssätt och följder bland redovisningens yrkesmänniskor. - Diss.: Åbo Akademi. Summary. ISBN 951-765-239-9. 268 s. € 25,00

Lassenius, Erna: Rummet i vårdandets värld. - Diss.: Åbo Akademi. Summary. ISBN 951-765-237-2. 269 s. € 25,00

Roxberg, Åsa: Vårdande och icke-vårdande tröst.

- Diss.: Åbo Akademi. Summary. ISBN 951-765-233-X. 188 s. € 20,00

Zilliacus, Lars: Finska Hushållningssällskapets arkiv och skrifter V:1. En källa för forskningen.

ISBN 951-765-202-X. 225 s. € 20,00

Zilliacus, Lars: Finska Hushållningssällskapets arkiv och skrifter V:2. En källa för forskningen.

ISBN 951-765-204-6. 239 s. € 20,00

– Fullständig förteckning: <http://www.abo.fi/stiftelsen/forlag/>

Alla priser inkl.mvs 8%

DISTRIBUTION & FÖRSÄLJNING: Oy Tibo-Trading Ab, PB 33, 21601 Pargas, tel.: 02-4549 200, e-post: tibo@tibo.net, www.tibo.net





Förslag till Verksamhetsplan 2006 för FSBF behandlas på höstmötet 26.8.2005 i Hangö

Finlands svenska biblioteksörening är en ideell förening som skall tillvarata medlemmarnas intressen och samtidigt vara ett allmänt idéforum för biblioteksfrågor. Föreningen har som finlandssvensk centralorganisation ett särskilt ansvar för finlandssvenska biblioteksintressen. Föreningen skall stöda den finlandssvenska identiteten och kulturen i bibliotek både i svenska och i tvåspråkiga miljöer.

Föreningen bör aktivt bevaka att svenska intressen beaktas både när det gäller informationsteknologins tillämpningar i finländska bibliotek och utbildningen på området. Likaså bör föreningen aktivt bevaka att finlandssvenska intressen inte förbises angående bibliotekens kulturella ansvar.

Samarbetet med Suomen kirjastoseura/Biblioteksforeningen i Finland (SK) och Finlands vetenskapliga bibliotekssamfund (FVBS) är mycket viktigt och det har resulterat i att takorganisationen Kirjastojen neuvottelukunta / Biblioteksforeningarnas samsamarbetsorgan grundades 10.6.2004.

Föreningen stöder olika utbildningar inom

bibliotekssektorn och följer aktivt med utvecklingen. Föreningen kan vid behov ta initiativ till fortbildning, utredningar och forskning som anses behövliga för biblioteksväsendets utveckling på svenska i Finland.

Föreningen håller fast vid mönstret för sin verksamhet med tyngpunkter i höstmötet och vårmötet. De två sektionerna, Sektionen för Södra Finland och Österbottniska sektionen, utgör en viktig arbetsfördelning av föreningens verksamhet. Trots denna frivilliga arbetsinsats finns det ett behov av en deltidsanställd verksamhetsledare, som också kunde fungera som konferenssekreterare för årskonferensen på höstmötet. Också sekreteraren och kassören har krävande och arbetsdryga uppgifter, som gärna kunde underlättas och uppmärksammas.

Höstmötet

Årskonferensen 2006 kommer att hållas i Korsnäs, temat är ännu öppet.

Vårmötet

Sektionen för Södra Finland har ansvar för

vårmötet och när väl den sektionens styrelse har tillträtt år 2006 tar den ställning till mötet.

Andra viktiga tyngdpunkter

Andra stadiets utbildning på svenska
existerar i detta skede inte och fastän det inte är FSBFs uppgift så måste vi vara aktivt med i planeringen av denna utbildning. Barbro Wigell-Ryynänen vid Undervisningsministeriet och Helena Taxell vid Utbildningsstyrelsen är viktiga personer för denna planering.

Vi vet att undervisningen bör ske på svenska och att den skall vända sig till hela skalan av intresserade allt från elever från grundskolan till vuxna som vill byta yrke. Undervisningen skall ge en motsvarighet till de 20 sv utbildningen har haft och med möjlighet att fortsätta med kompletterande studier motsvarande 15 sv.

Andra stadiets utbildning har tagits omhand av Helena Taxell vid Utbildningsstyrelsen. Hon har sammankallat en arbetsgrupp som skall gå igenom förutsättningarna och behovet av denna utbildning. I denna arbetsgrupp finns representanter från Un-

dervisningsministeriet och vår förening.

Svensk service via Finlands biblioteks samportal kommer att bli aktuell under de närmaste åren. Robin Fortelius har ansvaret för den svenska utformningen. På finskt håll har man redan kommit igång med verksamheten. På svenskt håll borde vi få ett samarbete mellan allmänna bibliotek, yrkeshögskolebibliotek och vetenskapliga bibliotek så att tillräckligt många deltar i denna informationstjänst och att det resulterar i att kunder får det maximalt riktigaste svaret. I våra grannländer Sverige och Danmark har man redan länge haft en sådan service.

Vår förening har en koordinerande funktion eftersom vi har medlemmar från alla dessa bibliotek.

Bittis-projektet

Bittis-projektet arbetar vidare med två konsulter, som under ett års tid har besökt skolor både i Österbotten och Nyland och på plats arbetat med skolans eget bibliotek. Monica Borg-Sunabacka, 1.8.04-31.7.05, och Susanne Ahlroth, 1.1.-31.12.05 har framgångsrikt väglett och diskuterat på de olika skolbiblioteken. Projektet kommer att dokumenteras i en slutrapport. FSBF har en representant med i ledningsgruppen.

Internationellt arbete

Disa Svenskberg är FSBFs representant i EBLIDA och föreningen understöder hennes deltagande.

Som medlem i IFLAs sektion Information Technology har Robin Fortelius föreslagits.

Gunilla Häkli är ordförande för Reference Work.

Birgitta Aurén är med i Library Buildings and Equipment.

Bibban – informationsorganet

Vår medlemstidning Bibban ges ut med tre nummer i året. Vi fortsätter att satsa på en god layout, för det har visat sig betyda mycket både för intresset för att läsa och skriva i bladet. Två redaktörer en för vardera sektionen är en bra fördelning, men fler regionala bevakare av vad som är på gång på fältet vore bra. Alla medlemmar, speciellt i styrelsen, uppmanas vara aktiva i att skriva och rapportera om vad som händer i vår biblioteksvärld. Bibban finns också tillgänglig på webben under adressen www.biblioteken.fi

Medlemmar

Antalet medlemmar har ökat under de senaste åren. Just nu har vi 387 medlemmar och av dem är 78 institutioner. Att göra föreningen synlig är vårt fortsatta mål och värvning av nya medlemmar gäller alla.

Svenskbygden utgiven av Svenska folkskolans vänner är en medlemsförmån som alla medlem har rätt till och likaså 20% rabatt på

Förslag till Budget 2006 för FSBF behandlas på höstmötet 26.8 i Hangö

Utgifter

Kurssekreterare.....1 600 €

Verksamhet.....14 500 €

➤ Årskonferens.....9 000 €

➤ Sektionsverksam.....1 500 €

➤ Utskottsverksam.....500 €

➤ Studieresa.....3 500 €

Möteskostnader.....800 €

Resekostnader.....8 000 €

➤ Inrikes.....3 000 €

➤ Utrikes.....5 000 €

Bibban-tidningen.....6 000 €

➤ Tryck & post.....3 000 €

➤ Red. & Ill.....3 000 €

Kansliutgifter.....900 €

➤ Bankutgifter.....200 €

➤ Telefon.....100 €

➤ Post.....600 €

Medlemsavgifter till organisationer.....700 €

Totalt.....32 500 €

Inkomster

Medlemsavgifter.....5 000 €

Inkomster för kursverksamhet.....9 000 €

Understöd.....10 000 €

➤ Svenska kulturfonden.....7 000 €

➤ SFV.....1 000 €

➤ Konstsamfundet.....1 500 €

➤ Kultur Sverige-Finland.....500 €

Undervisningsministeriet.....8 500 €

➤ För verksamhet.....6 000 €

➤ För int.verksam.....2 500 €

Totalt.....32 500 €

Kommentarer

Den extra utgiften för 2006 kommer att vara studieresan till Danmark. Vi strävar till att anhänga om så mycket bidrag att den blir överkomlig för alla.

alla privata bokinköp från Tibo-Trading Ab.

Studieresa till Danmark

Den planerade resan till Danmark kommer att gå av stapeln våren 2006, april-maj. Den kommer att ske med flyg från Vasa, via Helsingfors till Köpenhamn.

Förutom att vi kommer att besöka Köpenhamn och bibliotek i dess närhet är det även planerat en tur till Odense och Kolding på Jylland. Resan är ännu under planering så ändringar i programmet kan förekomma. Maximalt 24 deltagare kommer att rymmas med.

Föreningen anhängar om medel från nordiska fonder och deltagarna kan också själva söka resebidrag för att täcka sina kostnader

Ett av målen för resan är att bekanta sig med hur användarutbildningen sköts och hur biblioteken presenterar sitt material och sin verksamhet. Ytterligare kan man bekanta sig med nya biblioteksförhållanden, besöka nybyggda bibliotek och ta in nya intryck inom biblioteksvärlden.

Utskott

Följande utskott är aktiva inom föreningen:

➤ IT-gruppen

➤ Utbildningsutskottet

➤ Resegruppen

➤ Internationella ärenden

Medlemskap

Föreningen är medlem i:

➤ Biblioteksföreningarnas samarbetsorgan

➤ EBLIDA

➤ Finlands biblioteksmuseiförening

➤ International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA)

➤ LL-center

➤ Nordisk PR-förening

➤ Svenska studiecentralen

Tjänster

LehtiMarket erbjuder personlig kundbetjäning och tar oavbrutet fram moderna redskap för kontroll av den ständigt växande publikations- och informationsmängden. LehtiMarket har utvecklat täckande och användarvänliga tillämpningar för hantering av traditionella och elektroniska publikationer prenumerationsuppgifter. Med hjälp av vår prenumerationstjänst sköter du smidigt och kostnadseffektivt din egen organisations prenumerationer på olika publikationer.

- prenumererandet
- förnyelser av prenumerationer
- ändringar av prenumerationer
- uppsägning av prenumerationer
- vår prenumerationstjänst betalar förlaget på förhand
- prisuppgifter, publikationstidtabeller, namnförändringar, osv.
- skräddarsydd fakturering enligt dina behov
- med den personliga kundbetjäningens namngivna kontaktpersoner



LibNet är ett webbprogram för kontroll av vår prenumerationstjänsts publikationsprenumerationer och möjliggör en lätt hantering av hela prenumerationprocessen. I tjänsten ingår bland annat en täckande tidningsdatabas, hantering av den egna prenumerationssstocken samt utförande och uppföljning av anmärkningar. Tjänsten uppvisar flera av bibliotekssystemens egenskaper, vilka förser våra kunder med ett heltäckande redskap för prenumerationsskontrollens samtliga skeden.



LibConnect är vår integrationstjänst, med vars hjälp vi erbjuder våra kunder en sammanslagning av deras egna biblioteks- och anskaffningssystem med LehtiMarkets datasystem. Med hjälp av integrationen uppnås en funktionshelhet som i hög grad underlättar hanteringen och administrationen av de professionellas publikationsprenumerationer, till exempel Voyager / EDI.

A-to-Z
TITLE LIST

JOURNAL
LINKER

LehtiMarket erbjuder sina kunder olika slags kontrollredskap för hantering av elektroniskt material (e-publikationer, databaser osv.). Våra tjänster erbjuder till biblioteken och datatjänsterna riktade lösningar för sökning av elektroniskt material, för underhåll av publikationsdata samt en registrerings- och licensieringstjänst. Våra tjänster erbjuder ett effektivt hanteringsredskap för allt elektroniskt material, med hjälp av OpenURL-tekniken.

LehtiMarket grundades år 1972 och vi är specialiserade på skötseln av stora organisationers säsongbetonade publikationsmaterial. Vår service täcker både prenumerationer av traditionella tryckta publikationer och elektroniskt material.

Vi står oavbrutet i kontakt med förlag runtom i världen då vi utvecklar våra tjänster med senaste nytt inom tekniken. Vår personal består av professionella personer i branschen som erbjuder våra kunder en högklassig och individuell service. Dun & Bradstreet Finland Oy har klassificerat LehtiMarket Oy i den högsta AAA-klassen.

Biblioteksfolk i Kristinestad



Lebell'ska köpmansgården
i Kristinestad

Kristinestad fylldes av biblioteksfolk från en stor del av svenskfinland fredagen den 20 maj. Finlands svenska biblioteksörening r.f. höll sitt vårmöte på gymnasiet i staden och samtidigt hade Fredrika och Blanka biblioteken gemensamma seminariedagar.

Kristinestad är en av dessa trevliga trähusstäderna som finns längs vår kust. Staden består av många smala gränder och gator och välbevarade vackra trähus. Trevligt med Kristinestad är också att vattnet är så nära stadskärnan och staden har ju en historia med sjöfart. Staden har även ett trevligt stadsbibliotek som är beläget invid torget

mitt i stan. Biblioteket är inhytt i det hus som var skeppsredare Simon Anders Wendelins hem och huset lär vara ett av de bäst bevarade trähusen från 1800-talet i Kristinestad och har även tidigare fungerat som bankhus. Inredningen i biblioteket är ovanlig för att vara bibliotek, vackra kakelugnar, stiliga möbler, mäktiga gamla takkronor, kristallkronor och många rum. Världigt charmigt och står starkt i kontrast till dagens moderna stålbyggen men stora öppna ytor och kalla färger.

Ett besök på Lebell'ska köpmansgården ingick också i programmet under vårmötesdagen för den som var intresserad. Museet vill visa hur en köpmansfamilj levde och bodde för över 200 år sedan.



Från vänster Frederico Joas hemma från Moçambique, Annika Lund från Finlands svenska biblioteksörening, bibliotekschef Solveig Lund och Fransisca Mkandawire från Zambia.



Lebell'ska köpmansgården är ett exempel på hur en köpmansfamilj bodde på 1800-talet

Stadsbiblioteket i Kristinestad

Besök från Afrika

Biståndsarbetare Frederico Joas från Moçambique och Fransisca Mkandawire besökte Pedersöre bibliotek 10.4. Besöket inleddes på Lepplax utlåningsstation och fortsatte på huvudbiblioteket i Bennäs.

De båda gästerna är anställda av Kepa och ett mål är att utveckla biblioteken på landsbygden i Moçambique.

Salta och peppra!



I Fontana Medias omtyckta och uppmärksammade Salt&Peppar-serie finns nu 11 titlar! Välj bl.a. bland dessa:

MONICA VIKSTRÖM-JOKELA
Ellens Annorlunda Chat

EVA HIETANEN
Måsen och den mörka ön

CHRISTINA ANDERSSON
O! Tröstebok för koppar och korkar
Inbundna à 19,80



Bangatan 29 A
00120 Helsingfors
www.ff-forlag.fi

tfn (09) 6126 150
fax (09) 6126 1555
bokhandel@ff-forlag.fi

Goda råd om att undervisa

ULRIKA WIKSTRÖM

Den 14 april hade jag förmånen att vara en av de drygt 30 som kommit för att lyssna på Kirsten Larsen från Dansk BiblioteksCenter som i Fortbildningscentralens regi i Arken, Åbo föreläste om vad man borde tänka på när man som vi oftast gör i biblioteken, undervisar grupper som vi träffar ett par, tre timmar och sedan kanske aldrig mer.

Kirsten började med att tala om hur viktigt det är att väcka lusten att lära, om man inte har öppnat sitt sinne så kan man inte lära något, och känslor är viktiga att bejaka i inläringen. Därför borde vi lyckas väcka intresse för detta spännande – så att studerandena skulle utbrista: Oj, skall jag få gå på kurs i informationssökning?

Vi vill alltså att känslorna skall vara positiva, vi vill att studerandena skall få kunskap och färdigheter.

Kirsten menar att ett fel vi gör är att vi utgår från oss själva eller från materialet, medan vi borde utgå från mottagarens behov, och fokusera på vad kursdeltagaren vill lära sig och har behov av. Vad skall deltagaren komma ihåg efter tre månader? Vad är det verkligt viktiga? Vi måste vara realistiska och inse att vi inte kan lära ut allt vi själva kan, det blir för mycket.

Ta inte med det som är »nice to know« utan endast »must know«.

Här idkar jag självvärdering och inser att jag själv allt för ofta avslutar en session med att sucka: nu har jag försökt lära er alltför mycket på en gång! Jag tror väl att vi är medvetna om de fel vi gör, så det handlar om att uppmärksamma dem, och förbereda sig ytterst noga varje gång, för att slipa bort dem.

Vi bibliotekarier lär enligt föreläsaren ha

det felet att vi gärna fastnar i undantagen, vi måste alltså lära oss att fokusera på huvudsaken, visa på hur lätt det kan vara att söka information, utan att komma med invändningarna: men sen finns det också detta.... Vi skall ge överblick och struktur och inte fastna i detaljer.

Hon gör oss också uppmärksamma på att inte blanda två olika undervisningsmetoder, dvs lärarstyrd och elevstyrd. Om vi jobbar lärarstyrt föreläser vi, demonstrerar, för en dialog, och vi kan inte samtidigt låta eleven arbeta med övningar vid datorn, då blandar vi ihop dessa två sätt att jobba. Men vi kan växla mellan dem. Om vi föreläser så skall eleven inte samtidigt göra övningar på datorn, eller vice versa. Om vi har något att säga när vi satt igång en övning måste man bryta och få alla att lyssna. Övningarna skall också vara relevanta för eleverna.

Hon gav oss rådet att gärna ha saker till pappers också, och att alltid komma ihåg att upprepa det väsentliga, för ingen orkar lyssna aktivt hela tiden, tankarna flyger och far. Hon menar att bibliotekarier är väldigt textorienterade, att vi borde använda visuella hjälpmedel i högre grad.

Och vi skall komma ihåg att övningar är viktiga. Försök ta reda på hur folk söker – för att få exempel. Vi skall också lämna tid för reflektion. Om gruppen är homogen är det naturligtvis lättare att få alla med än om utgångsläget är väldigt olika för de studerande i gruppen.

Man bör också vara uppmärksam på lokaliteterna – hör alla? ser alla? fungerar de tekniska hjälpmedlen? Man kan gärna använda både tavla, overhead och datorn som hjälpmedel.

Kirsten kom också med konkreta råd om att när man går till en elev för att vid datorn

undervisa skall man helst gå ner på huk för att inte »hotfullt« stå bakom ryggen på den studerande, det är också lättare att hålla talsarna borta från tangentbordet om man gör så. (Om inte knäna håller står man litet vid sidan om så studerande ändå har kontakt med en).

Kirsten Larsen talar om att vi skall ha en professionell närvaro, dvs en kombination av:

- inlevelse, att kunna se åhörarna som människor med egna fackliga och personliga behov och förutsättningar
- distans, att man har kontakt både med deltagarna och sig själv, och samtidigt en facklig och social överblick över situationen
- engagemang, att man har fortsatt kontakt med deltagarna samtidigt som man själv går upp i situationen, fackligt och socialt.

Dessa tankar har hon lånat av Marianne Kristiansen: Professionelt naerwaer i Personlig kommunikation og formidling. 1993

Den gode undervisaren är alltså professionellt närvarande, har både engagemang och distans.

Hon har auktoritet, humor, ansvar för att inläring skall ske. Lärarens förmåga till kontakt och trovärdighet är viktigare än fackkunskapen. Man skall tycka om att undervisa för att resultatet skall vara gott. Man skall undervisa ofta, övning ger färdighet, man skall ta ansvar som undervisare.

Och kom ihåg att det för nya studerande/elever egentligen är bara två saker som är viktiga, nämligen att de vet VAR biblioteket finns och att de tycker att bibliotekarien är TREVLIG!

Var?

Konferensort i år är Hangö stad, med Hangö stadsbibliotek som lokal arrangör. Stadsbiblioteket och stadshuset är belägna intill varandra, och det är i stadshusets nyrenoverade festvåning vi kommer att hålla vår konferens. Biblioteket finns behändigt nära för den som vill passa på att bese det. På fredag innan avfärden ges det möjlighet till guidning i biblioteket.

När?

Konferensen går av stapeln den 25–26 au-

industrier som ger hangöborna deras levbröd: korvskinnfabriken Visko, cykelfabriken Helkama och dynamitfabriken Forcit. Metallindustrin i Lappvik och hamnen är vid sidan om staden de största arbetsgivarna.

Vem...

... ger besked?

Årets konferenssekreterare är Kristina Eriksson-Backa, som är forskare i informationsförvaltning vid Åbo Akademi. Hon inledde sin karriär inom biblioteksvärlden med sommarjobb på Nagu kommunbibliotek, och

och det är berättelsen, skönlitteraturen som den första dagen kommer att kretsa kring. Behovet av berättelser kommer författaren Kjell Westö att tala om. Hur inspirerar vi till läsning och vilka berättelser bjuder vi ut i biblioteken? Det blir föreläsning, praktiska exempel och diskussion!

Referensarbetet är temat för den andra dagen, om och hur det har förändrats. Hur skiljer sig det elektroniska referensarbetet från det traditionella? Vad ställer det för krav på oss som skall besvara frågorna? Vill vi gå in i detta arbete, tillsammans? Här har vi lyckats locka föreläsare som har arbetat med dessa frågeställningar i praktiken, och som kan dela med sig av sina erfarenheter, både från Sverige och från vårt eget land.

Konferensen avslutas med besök i stadsbiblioteket samt i galleri Mini-Lilium, som visar delar ur Carl-Gustaf Lilijus konst.

Däremellan hoppas vi att deltagarna som vanligt skall trivas tillsammans och hitta tid att i pauserna och på kvällen diskutera och umgås i trevlig miljö.

Kvällsprogram

Vi erbjuder två intressanta alternativ på torsdag före middagen.

1. En guidad promenad »Badhusparkens villor berättar« – och de har mycket att berätta!
2. En kryssning till Gäddtarmen (med inskriptioner ända från 1500-talet) och 1700-tals fästningen Gustafsvärn.

Rekommenderas: bekväma skor!

Middagen

... går av stapeln på ett litet skär, Smultorgrund, som ligger alldeles nära småbåts- hamnen, dit tar vi oss med färja.

Om du inte känner till Hangö från tidigare så rekommenderar vi att du bekantar dig med stadens hemsidor och läser om vad staden i övrigt kan bjuda: www.hango.fi

Ta tillfället i akt och stanna en extra dag och turista i staden som har storslagen natur att erbjuda, och upplevelser av olika slag, t.ex. en utflykt till Bengtskärs fyr, den tar flera timmar i anspråk, och kan inte genomföras om det är för blåsig. Man kan också hyra cykel och bekvämt bekanta sig med den vidsträckta staden eller man kan vandra längs stränderna, t.ex. till det anrika caféet De Fyra Vindarnas Hus.

Information om årskonferensen

ULRIKA WIKSTRÖM

gusti, då den hetsigaste turistsäsongen avtagit, men då vi ännu har en chans att bo i ett par av de charmiga pensionatsvillorna som i årtionden hyst sommargäster, inte minst under de veckor Hangö sommaruniversitets kurser pågår, innan de går i vinteride. Den ena av villorna ligger på bergsklipporna alldeles vid havet, den andra tvärs över Appलगrensvägen, ett stenkast ifrån, intill det vita stenhus som bebos av Irmelin Sandman-Lilijus. Vid behov utnyttjas ett tredje pensionat som ligger en bit ifrån, dock inom gångavstånd från konferensplatsen. Också restaurangerna i hammagasinen bommar igen till vintern, men vi kommer att äta lunch på torsdagen i en av dem. Det är en upplevelse att bada i Hangö på någon av sandstränderna inför det öppna havet, som så här i slutet av sommaren har en behaglig temperatur. Vi hoppas på en algfri sommar!

Hur...

... hittar man till Hangö?

Till staden som ligger längst ute på den sydligaste udden av Finland, i västra Nyland, kommer man bekvämt med tåg, ibland är det buss som kombinerar med tågen som kommer till Karis från både Åbo- och Helsingfors-hället, men därom ges besked på tåget/stationen.

Kommer man med egen bil noterar man de nya landmärken som nyligen uppförts, nämligen vindkraftverken. Vägen från Ekenäs är numera breddad och i mycket gott skick, och väl är det, eftersom trafiken till och från Hangö idag är enorm, på grund av Superfast-färjförbindelsen till Rostock i Tyskland.

I Lappvik passerar man Frontmuseet, en sevärdhet som drar till sig många besökare.

Närmare staden passerar man några av de



Kristina Eriksson-Backa,
årets konferenssekreterare

hon har även praktiserat på Åbo Akademi's bibliotek samt fungerat som biblioteksassistent vid Donnerska institutet/Steinerbiblioteket. Efter magisterexamen engagerades hon i ett större forskningsprojekt om hälsoinformation vid Institutionen för informationsförvaltning, där hon disputerade i december 2003. Hon har även fungerat som heltidsanställd timplärare i informationsförvaltning en tid, men sysslar för tillfället med forskning om äldre finlandssvenskars s.k. hälsoinformationskompetens. Kristina kan nås på telefon 044-283 1060 eller via e-post: kristina.eriksson-backa@abo.fi.

Vad?

Berättelsen var en utgångspunkt vid planeringen av programmet för konferensen,

Finlands svenska biblioteksförenings årskonferens

Hangö 25–26 augusti 2005

Torsdag

»När skönheten kom till byn – då var klokheten där«
Berättelser på bibliotek

- 9:30–10:00 *Anmälan och kaffe*
- 10:00–10:15 *Välkomsthälsning från FSBF och Hangö stad*
- 10:15–11:00 *Vårt behov av berättelser*
Författare Kjell Westö
- 11:00–12:00 *Att inspirera till läsning*
Läsecirkel. Eva Kuhlefelt, erfarenheter från Ekenäs
stadsbibliotek
Att bokprata för vuxna. Harriet Björklund, Degerö
bibliotek
Att bokprata för barn och andra. Agneta Möller-
Salmela, Hangö stadsbibliotek
- 12:00–13:30 *Lunch på restaurang Jonathan*
- 13:30–14:45 *Bella, Bella. Indexering av skönlitteratur – hinder eller
möjlighet?*
Så här gick det till. Ringa Sandelin, ÅAB, ger en
bakgrund.
Så här gör vi – en praktisk synvinkel på indexering
av skönlitteratur. Kaisa Hypén, Åbo stadsbibliotek
- 14:45–15:00 *Kaffe*
- 15:00–16:00 *Vilka berättelser lyfter vi fram?*
Paneldiskussion om skönlitteraturens roll
i biblioteken. I panelen Carita Forsman
Rudels, Dragsfjärds kommunbibliotek, Eva
Kuhlefelt, litteraturforskare, Maria Antas,
biblioteksanvändare.
Diskussionsledare: Barbro Wigell-Ryynänen,
bibliotekarie, författare
- Guidade turer i Hangö*
- 16:45– a) Båttutflykt till Gäddtarmen – »Skärgårdens
gästbok«, med inskriptioner ända från 1500-talet
(ca 2 h)
- 17:00– b) Guidad promenad »Badhusparkens villor
berättar» (ca 1½ h)
- 19:30 *Middag på restaurang Lighthouse på Smultrongrund.*

Fredag

»Det frågtes blott – men gavs det svar«
Referensarbete i förändring

- 9:00–9:45 *Finlands svenska biblioteksförenings höstmöte*
- 10:00–10:30 *Referensarbete i förändring*
Leena Jansson, Åbo stadsbibliotek
- 10:30–11:30 *Elektronisk referenstjänst, Fråga biblioteket*
Nina Ström, Nacka bibliotek, Sverige
- 11:30–12:30 *Lunch i stadshusets foajé*
- 12:30–13:00 *Elektronisk referenstjänst, Fråga bibliotekarien*
Nina Granholm, Biblioteken.fi
- 13:30–14:00 *Referensarbete på nätet – så är det i praktiken*
Susanna Söderholm och Maria Repo, Tölö
bibliotek
- 14:00–14:30 *Avslutning och kaffe*
- 14:30– Besök på Hangö stadsbibliotek samt galleri Mini-
Lilium som visar Carl-Gustaf Lilius konst



Villa Thalatta

Anmälningssblankett

för FSBF:s årskonferens i Hangö 25–26 augusti 2005

Namn		Hemadress	
Epost		Postnummer	Postanstalt
Telefon (dagtid)	Telefon (kvällstid)	Arbetsplats	

Deltagaravgift

Om anmälan görs senast 30.6

- ☐ Medlem 55 €
☐ Icke Medlem 80 €
☐ Pensionär 30 €
☐ Biblioteksstuderande 0 €

Om anmälan görs 1.7–31.7

- ☐ Medlem 80 €
☐ Icke Medlem 100 €
☐ Pensionär 40 €
☐ Biblioteksstuderande 40 €

Deltagaravgift

Inkvartering

Pensionat Tellina (Villa Tellina, Villa Thalatta och Villa Eva)

Dubbelrum

- ☐ 1 natt 37,50 €/person
Dubbelrum (dusch och wc)
☐ 1 natt 45 €/person

Enkelrum (begränsat antal)

- ☐ 1 natt 50 €/person

Ankomstdatum

- ☐ 2 nätter 75 €/person

- ☐ 3 nätter 112,50 €/person

- ☐ 2 nätter 90 €/person

- ☐ 3 nätter 135 €/person

Jag vill dela rum med

- ☐ 2 nätter 100 €/person

- ☐ 3 nätter 150 €/person

Inkvarteringsavgift



Måltider

Lunch 25.8

- ☐ Lax i vitvinssås 10 €
☐ Skärgårdens färgryta 10 €
☐ Avokado-getostsoppa 10 €

Middag 25.8

- ☐ Skandinavisk buffé 25 €

Lättlunch 26.8

- ☐ Kycklingsallad, räksallad 6,50 €
☐ Fylld zucchini (vegetarisk) 6,10 €

Specialdiet / allergier

Matavgift

Kvällsprogram

Välj endast ett av alternativen

- ☐ Guidad promenad »Badhusparkens villor berättar« 4 €
☐ Kryssning till Gäddtarmen och Gustafsvärn 10 €

Programavgift

Totalt

Räkna samman dina avgifter och erlägg summan senast den 31 juli på föreningens konto

Finlands svenska biblioteksörening r.f.

SAMPO 800012–70200516

Referensnummer 3005002 **Betalda avgifter återbetalas ej!**

Skicka anmälningssblanketten till

Kristina Eriksson-Backa

Kaskigatan 6 b 33, 20 700 Åbo

tel. 044–283 1060

e-post: kristina.eriksson-backa@abo.fi

Omröstning

Rösta på den bästa svenska hemsidan bland biblioteken i Finland

Jag röstar på <http://>

EBLIDA:s styrelsemöte och årsmöte i Cork, Irland

12.5 respektive 13-14.5.2005

DISA SVENSKBERG

EBLIDA (European Bureau of Library, Informatics and Documentation Associations) höll sitt årsmöte 13-14.5. 2005 i Cork. Dagen innan hölls ett styrelsemöte.

Cork är Irlands näst största stad med 120 000 invånare och är årets kulturhuvudstad. Tyvärr hann jag ju inte njuta av årets evenemang men nog av den tjänstevillighet som stadens invånare har förberett sig med, och jag menar alla invånare; om man stannade och vek upp sin karta, hade man nästan med en gång någon bredvid sig som erbjöd hjälp. En av deltagarna på årsmötet fick en hel föreläsning om Corks historia av taxichauffören på väg från flygplatsen till sitt hotell.

Styrelsemötet 12.5 var inte speciellt spännande utan mest en genomgång av det kommande årsmötet. Den längsta diskussionen handlade om hur man praktiskt skulle förfara för att genomföra personvalen. Det fanns två kandidater i ordförandeval och tolv kandidater valet för styrelse. Styrelsen kan bestå av högst 10 medlemmar. Styrelsen kom fram till hemliga val med valsedlar, men offentlig rösträkning. Två avgående styrelsemedlemmar och verksamhetsledaren utsågs till valkommitté.

Efter sedvanlig genomgång av finanser och verksamhetsberättelse, upptogs resten av mötet av de vanliga lobbyärendena och översikt av läget med samarbetspartners.

GATS (General Agreement on Trade in Services) förhandlingarna framskrider och flere länder har redan öppnat sina marknader för konkurrensutsättning av bibliotekstjänster, USA, Singapore och Japan. I Europa har Island och Österrike gjort detsamma. Britt-Marie Häggström informerade om en kampanj för att få de sammanlagda anslagen för kulturen inom EU att stiga från 7 cent till 70 cent per invånare.

Kampanjen genomförs av EFAH (European Forum for the Arts and Heritage) och European Cultural Foundation. Se www.efah.org/en/70cents.htm och www.eurocult.org. Britt-Marie anser att biblioteken borde synas som kulturbärare. Vi fick också veta att UNESCO förbereder ett fördrag om kulturell mångfald. Se portal.unesco.org/culture och gå till cultural

diversity. Det påpekades också att man borde få in bibliotekarier i de lokala UNESCO kommittéerna.

Årsmötet räckte två dagar och var tudelat. Den första dagen användes till arbete i fem diskussionsgrupper. Meningen med grupperna var att få människor förankrade i arbete inom EBLIDA och att få fram medlemskårens åsikter i olika ärenden. Grupparbetena föregicks av presentation av ämnena.

- 1) EBLIDA institutional and membership matters handlade om hur få med de nya EU-medlemmarnas biblioteksorganisationer. Gruppens resultat i all korthet var att EBLIDA skall kontakta biblioteksföreningarna i de olika länderna och dessa å sin sida skall lobba i sina egna parlament för bidrag för sin internationella verksamhet.
- 2) Copyright-gruppen hade en lång tids arbete att falla tillbaka på. EU producerar i en strid ström direktiv, som berör tillgången till information. EBLIDA arbetar, i respekt för rättigheter, för tillgång till information för alla. Ärendet måste hela tiden följas upp.
- 3) WTO förhandlingarna är ett annat område, som kräver ständig uppföljning. Enligt Frode Bakken från Norge stimulerar frihandel ekonomin men handel med tjänster kan ha oförutsägbara följder. GATS förhandlingarna är mångfacetterade och svåra att förstå. Han anser att offentlig finansierade bibliotek är ett viktigt instrument för samhället. I gruppen gick man genom ett manifest som hade skapats på ett EBLIDA-seminarium i Cambridge i mars. manifestet kommer på EBLIDAS hemsidor, då de ursprungliga skribenterna har tagit del av förbättringsförslagen.
- 4) Biblioteksutbildningsgruppen är i ett begynnelsekedje då man definierar det fältet som denna grupp skall följa med och arbeta kring.

Det gäller

- a) att identifiera hela yrkesområdet, the body of professional knowledge
- b) var skall bibliotekarierna placeras i Bologna processen
- c) frågor om certifiering. Om man börjar certifiera biblioteksfolk, leder det

till reglering. Om man skall certifiera, vem skall vara ansvarig.

- 5) Kulturgruppen ansåg att EBLIDA i detta skede inte skall bilda en arbetsgrupp kring ärendet, kanske senare, till slutet av juni behövs ändå ett »position paper« av EBLIDA. Följ med EBLIDAS hemsidor!

Den andra årsmötesdagen var mycket spännande med sina val. Årsberättelsen och ekonomi gav inga överraskningar, så efter kaffe kunde vi hålla val. Först i turen var valet av styrelsen. Alla kandidater fick presentera sig under 2-3 min. Och oss alla finländare till lärdom; jag fick kommentar om anspråkslös finsk kvinna (vi är nog lika kompetenta som våra utländska kolleger!). med darr på ribban blev undertecknad vald. (Följande dag i diskussion med en fransyska fick jag veta att man anser att skandinavien har så stark representation i EBLIDA, så Finland anses inte enligt alla européer behöva en plats.). Ordförandeval stod mellan den sittande holländaren Jan-Ewout van der Putten och spanjoren Pedro Hípola. Resultatet blev det hisnande 16 mot 15 för Putten. Svenskar och finnar röstade för Hípola och danskar, holländare och belgier för Putten. Hur röster för övrig föll förblev en valhemlighet. Hípola är också lärare i biblioteksämnen och hans lärarprofil var en av orsakerna för att »den finländska delegationen« röstade för honom. Hans personalpolitik torde också ha tilltalat oss nordbor.

För övrigt kan nämnas att vid flere tillfällen under årsmötet uppmanades biblioteksfolk bli mer politiska. Det betyder att vi borde engagera oss mer samhällseligt. I kommunerna har bibliotekschefen av naturliga skäl kontakt med sin kommun, men det behövs mer påtryckning på högre samhällsnivåer. De finska biblioteksföreningarna samarbetar i lobbingsfrågor, ett ypperligt exempel är utbildningsfrågor, men det finns utrymme för hur många som helst att arbeta på olika samhällsnivåer. Det finns många frågor där vi kunde vara aktiva.

Denna rapport har varit översiktlig men EBLIDAS hemsidor ger fördjupad och förlöpande information om vad som är på gång. Läs gärna mera på www.eblida.org.

IT-system och -tjänster



Oy Abilita Ab

Jakobstad

Vasa/Korsholm

tel. 06 3121 557

fax 06 3120 521

experto crede

www.abilita.fi

AXIELL – bibliotekens IT-partner

Automater, FreeLib-skolbibliotekssystem och NetLoan-för tidsreservering av datorer samt LIBRA-bibliotekssystem.

Vi har erfarenhet av över 500 installationer av **självbetjäningsautomater** på allmänna bibliotek allt från små utlåningsautomater till stora sorterande robotar. De passar alla stöldskyddssystem och är kompatibla med alla system som använder z39.70 standarden.

En nyhet är **betalautomaten**, som kan kopplas till vilket bibliotekssystem som helst som följer z39.70 standarden

NetLoan Pro ett heltäckande system för att administrera och övervaka datorer och andra publika resurser. NetLoan Pro är utvecklat för publika miljöer såsom bibliotek, skolor mm.

FreeLib med Libra är ett enkelt sätt för skolorna att hantera sina samlingar och sin utlåning.

Betalautomat

TOR Neo



AXIELL

Oy AXIELL Ab

puh. (09) 342 4640

axiell@axiell.fi

www.axiell.fi eller www.axiell.se



2

Port Payé
Finlande
119784



PRIORITY

AVSÄNDARE

Finlands svenska biblioteksförening r.f.
c/o Ulrika Wikström
Stenåkersvägen 10 B21
10300 Karis



Villa Tellina och Lilius hem



Hangö stadshus

FOTO: ULRIKA WIKSTRÖM, 2005



De Fyra Vindarnas Hus



Hangö Casino